



FRAY BARTOLOMÉ DE LAS CASAS

*“...DE PASO EN PASO
DE CAMINO EN CAMINO
DE AÑO EN AÑO
DE PUEBLO EN PUEBLO
DE EUSKADI A FRAY...”*

2.000-2.010

EVALUACIÓN DEL ESTADO DE LOS CAMINOS Y CALLES

UN DECENIO DE SOLIDARIDAD
DE LAS ENTIDADES LOCALES VASCAS
CON EL MUNICIPIO DE FRAY BARTOLOME DE LAS CASAS
DEPARTAMENTO DE ALTA VERAPAZ (GUATEMALA)



EUSKAL FONDOA

Asociación de Entidades Locales Vascas Cooperantes

INDICE	02
PALABRAS DEL PRESIDENTE DE EUSKAL FONDOA	03
FICHA DE LAS INTERVENCIONES	04
RESUMEN DE DATOS CLAVES POR PROYECTO	05
PREGUNTAS REALIZADAS POR PROYECTO	07
FICHA DE P200k 09 CON FOTOS	08
FICHA DE P188k 08 CON FOTOS	11
FICHA DE P177k 07 CON FOTOS	14
FICHA DE P167k 06 CON FOTOS	17
FICHA DE P159k 05 CON FOTOS	20
FICHA DE P153k 04 CON FOTOS	23
FICHA DE P141k 03 CON FOTOS	25
FICHA DE P116k fases I-II-III 02-01-00 CON FOTOS	27
VALORACION FINAL	31
TESTIMONIO Y AGRADECIMIENTO DEL ALCALDE DE FRAY	34
ANEXO 1 – MAPA DE UBICACIÓN DE FRAY	35
ANEXO 2 – MAPA DE PROYECTOS URBANOS	36
ANEXO 3 – MAPA DE PROYECTOS RURALES	37
ANEXO 4 – DETALLE DE MAPA DE PROYECTOS FRAY	38
ANEXO 5 – FICHA DE INFORMACION DEL MUNICIPIO DE FRAY	39

PRESENTACION DE LA EVALUACION :

Alberto Ruiz de Azua, Presidente de Euskal Fondoa y Alcalde de Arrigorriaga



Alberto Ruiz de Azua,
Presidente de Euskal Fondoa
y Alcalde de Arrigorriaga

"...acabamos de regresar de un reciente viaje de trabajo a Guatemala, que nos ha servido entre otras cosas para mejorar nuestro conocimiento de la realidad de este país y del departamento de Alta Verapaz, donde trabajamos desde hace años.

En uno de los municipios de este departamento, Fray Bartolomé de las Casas, de población indígena de la étnia k'echi, iniciamos en el año 2000 un camino de solidaridad y colaboración desde los municipios vascos representados en Euskal Fondoa.

Vimos que la prioridad del municipio de Fray para incentivar su desarrollo y el de su gente, era apostar por mejorar y construir los caminos y calles principales del municipio. Caminos y calles que conectan a los pobladores de las zonas alejadas con el núcleo urbano y a su vez conforman el núcleo urbano como auténtico eje de desarrollo.

Diez años después, en el año 2010, los vascos y las vascas, a través de este instrumento de cooperación municipal, hemos contribuido a construir y mejorar diez kilómetros de caminos y calles urbanas y más de quince kilómetros de caminos rurales, beneficiando con ello a más de 10,000 pobladores de forma directa.

Era momento entonces de hacer un alto en el camino, al final de este decenio y ver conjuntamente con la municipalidad de Fray Bartolomé de las Casas, cuál era el estado de la inversión en caminos y calles, qué mantenimiento se le ha venido dando a esta inversión, qué utilidad tiene para sus habitantes y en qué ha mejorado la calidad de vida de esta población tan históricamente marginada.

*El resultado de esta reflexión, es este documento que ustedes tienen en sus mano: **2000-2010 EVALUACIÓN DEL ESTADO DE LOS CAMINOS Y CALLES Un decenio de solidaridad de las entidades locales vascas con el municipio de Fray Bartolomé de las Casas**, que nos ha arrojado un buen grado de satisfacción de cómo los caminos y calles siguen siendo en Fray, ejes de desarrollo al servicio de la población más necesitada y están adecuadamente mantenidos.*

Sólo me queda pues agradecer a las autoridades de Fray, por dar seguimiento a este esfuerzo compartido, a sus pobladores por lo que nos han enseñado de la vida a pesar de las dificultades diarias con que la enfrentan, a las entidades locales vascas por haber apostado por contribuir en este tipo de cooperación y encuentro cultural entre ciudadanos de distintas latitudes y realidades, canalizando su colaboración a través de Euskal Fondoa.

Al final de estas palabras, me quedo en la retina con la mirada de una campesina cuando nos contaba que gracias al camino, las mujeres k'ekchi de Fray, ya pueden dar a luz con atención médica en el centro de salud, mientras que hace unos años les tocaba hacerlo en la casa o en el sendero mientras caminaban en busca de una partera"

ESKERRIK ASKO DENOI

FICHA**AÑOS DE INTERVENCIÓN:****10****PROYECTOS EJECUTADOS:****10** (8 con expedientes - ya que uno tuvo 3 fases)

PROYECTO	NOMBRE	DISTANCIAS		TIPO DE INTERVENCIÓN	LUGAR
		CALLES URBANAS	CAMINOS RURALES		
P 200k 09	Mejora de 4,53 kilómetros de calles internas	4,53 kms.		Embalastrado	La Felicidad, Los Laureles, San José la Colonia, Santa Cruz, Cementerio y Morazán
P 188k 08	Rehabilitación de 4.500 m² de calles del área urbana	0,45 kms.		Pavimentado	Calle central
P 177k 07	Rehabilitación de 3,5 kms. de calles del área urbana	3,50 kms.		Embalastrado	Los Laureles, La Felicidad, Santa Rosa y Santa Cruz
P 167k 06	Construcción de camino rural entre la comunidad Semelvihá y Arenal Sechacti		3,64 kms.	Embalastrado	Semelvihá - Arenal Sechacti
P 159k 05	Construcción de 3,00 kms. de camino rural a la comunidad Chinacolay Setinta		3,00 kms.	Embalastrado	Chinacolay Setinta
P 153k 04	Construcción del camino rural de Santo Domingo Cancuen al Río Santa Isabel		1,52 kms.	Embalastrado	Santo Domingo Cancuen – Río Santa Isabel
P 141k 03	Construcción de 1,00 kms. de pavimento	1,00 kms.		Pavimentado	Calle central
P 116k 02 (3)	Construcción de tramos		3,10 kms.	Embalastrado Reparado puente	Santo Domingo Cancuén – Sutijá Cancuén y puente que une la Comunidad San Pablo Tuilá
P 116k 01 (2)	Construcción de tramos		2,00 kms.	Embalastrado	San Pablo Tuilá- Santo Domingo Cancuén
P 116k 00 (1)	Construcción de tramos		2,55 kms.	Embalastrado	Semelvihá – San Pablo Tuilá
TOTAL		9,58 kms.	15,81 kms.		

RESUMEN DE DATOS DE LOS PROYECTOS (POR CONVENIO FIRMADO):

P 200k 09 "MEJORA DE 4,530 KILÓMETROS DE CALLES INTERNAS" **Objetivo:** Mejoramiento de 4.530 kilómetros de calles internas, con 6 metros de apertura de brecha de los cuales 4 es de rodadura con su respectivo "lomo de tortuga", teniendo un espesor de 0.20 metros de balasto compactado, con sus respectivas cunetas naturales y drenajes transversales. **Barrios:** La Felicidad, Los Laureles, San José la Colonia, Santa Cruz, Cementerio y Morazán. **Nota:** Se repiten algunos barrios del P177k 07.

P 188k 08 "REHABILITACIÓN DE 4.500 m² DE CALLES DEL ÁREA URBANA" **Objetivo:** Pavimentación de 4.500 m² de la calle central, con una longitud de 450 metros y un ancho de 10 metros y espesor 0.15 metros de hormigón. Actividades de corte y retiro de material contaminado, conformación y compactación de la sub-base, colocación de capa base con material granular, carpeta de hormigón, corte transversal de losa, sellado de juntas con material. **Material:** Hormigón

P 177k 07 "REHABILITACIÓN DE 3,5 KM. DE CALLES DEL ÁREA URBANA" **Objetivo:** Mejoramiento de 3.5 kilómetros de calles internas: 6 metros ancho de brecha, de los cuales 4 son de rodadura y un espesor de 0.20 metros de balasto, con sus respectivas cunetas naturales y drenajes transversales. **Barrios:** Los Laureles, La Felicidad, Santa Rosa y Santa Cruz. Todos ellos del centro urbano de Fray. **Material:** Material selecto.

P 167k 06 "CONSTRUCCIÓN DE CAMINO RURAL ENTRE LA COMUNIDAD SEMELVIHÁ Y ARENAL SECHACTI" **Objetivo:** Construcción de un camino rural de 3'64 kilómetros de longitud, con una apertura de 6 metros de ancho de los cuales 4 metros es de rodadura, con un espesor de 0.20 metros de balasto y sus respectivas cunetas naturales de 1 metro de ancho y drenajes transversales. **Ubicación:** Este camino parte de una comunidad donde se inició el primer tramo del año 2000 y va a una comunidad que está a la derecha del camino. Tiene cunetas grandes y una cuesta.

P 159k 05 "CONSTRUCCIÓN DE 3 KILÓMETROS DE CAMINO RURAL A LA COMUNIDAD CHINACOLAY SETINTA" **Objetivo:** Construcción de un camino rural de 3 kilómetros de longitud, con una apertura de 6 metros de ancho de los cuales 4 metros es de rodadura, con un espesor de 0.20 metros de balasto y sus respectivas cunetas naturales y drenajes transversales.

P 153k 04 "CONSTRUCCIÓN DEL CAMINO RURAL DE SANTO DOMINGO CANCUEN AL RÍO SANTA ISABEL" **Objetivo:** Construcción de un camino rural de 1.520 metros de longitud lineal con una apertura de 6 metros de ancho- 4 metros de rodadura- y un espesor de 0,20 metros de balastro, con sus respectivas cunetas y 7 drenajes transversales, de acuerdo a las especificaciones técnicas del proyecto. **Ubicación y estado:** Se mejora el tramo carretero entre las comunidades de Santo Domingo Cancuén (Fray) y Setoc (San Luís). Además de que se unen dos municipios, es también la unión de dos departamentos antes aislados por esta zona, Alta Verapaz y Petén. Había una "trocha" abierta pero en muy mala condición. Se había hecho el puente (grande) sobre el río Santa Isabel pero no se había podido terminado, ya que faltaba la unión entre el camino y el puente.

P 141k 03 “CONSTRUCCIÓN DE UN KILÓMETRO DE PAVIMENTO” **Objetivo:** Construcción de 1 km. lineal de pavimento en la calle principal de Fray Bartolomé de Las Casas, con un ancho de 8 metros, 0,15 metros de espesor de material, con pendiente de 3,00% en los bombeos laterales, de acuerdo a las especificaciones técnicas del proyecto. **Ubicación:** Calle principal que pasa por mitad del pueblo y une Fray Bartolomé de las Casas con Chahal.

P 116k (1, 2 y 3) 2000, 2001 y 2002 “CONSTRUCCIÓN DE TRAMOS” **Objetivo (fase I):** La construcción de un tramo carretero entre las comunidades de Semelviha y San Pablo de Tuila con una longitud de 2.55 kilómetros, ancho de brecha de 6 m., ancho de rodadura de 4m. y de 20 cms. de espesor compactado. **Objetivo (fase II):** La construcción de un tramo carretero entre las comunidades de San Pablo Tuila y Santo Domingo Canacuen con una longitud de 2.00 kilómetros, ancho de brecha de 6 m., ancho de rodadura de 4m. y de 15 cms. de espesor compactado. **Objetivo (fase III):** Esta fase comprende los siguientes componentes: 1) Construcción del camino entre la Comunidad de Santo Domingo y la Comunidad Sutijá Cancuen con una longitud de tramo de 3,1 kms., ancho de brecha de 6 m., ancho de rodadura de 4m. y espesor medio de 20 cms. y 2) Obras de acondicionamiento de un puente vehicular de 4 m. de rodadura x 15 m. de longitud en la Comunidad San Pablo Tuilá. **Convenio:** La IV Asamblea General Ordinaria, celebrada en Donostia-San Sebastián el 7 de febrero de 2,000 ratificó su compromiso a favor del proyecto y que los órganos de gobierno de Euskal Fundoa, han aprobado apoyarlo por fases (3) en correspondencia con los tramos comprendidos entre las Comunidades de Semelvijá, San Pablo Tuilá, Santo Domingo Cancuén y Sutijá Cancuen. **Ejecución:** 1-) 1er. Tramo, 2000: Semelvijá – San Pablo Tuilá; 2-) 2do. Tramo, 2001: San Pablo Tuilá- Santo Domingo Cancuén; y 3-) 3er. Tramo, 2002: Santo Domingo Cancuén – Sutijá Cancuén y el acondicionamiento del puente que une la Comunidad San Pablo Tuilá. El puente era importante ya que las lluvias dejaban sin comunicación.

PREGUNTAS A RESPONDER POR PROYECTO:

1. ¿El tramo de camino tiene baches?
2. ¿Con qué frecuencia reparan los baches?
3. ¿Quién repara los baches (la comunidad o la alcaldía, a mano o con maquina)?
4. ¿Se mantienen bien definidas las cunetas para desalojo del agua?
5. ¿Las cunetas se mantienen limpias de vegetación?
6. ¿Las cunetas se mantienen limpias de basura?
7. ¿Se da mantenimiento a la vegetación lateral para que no invada el camino?
8. ¿Mantiene curva de inclinación que permite buen drenaje del agua?
9. ¿Cuántos usuarios usan el tramo de camino carretera habitualmente?
10. ¿Qué tipo de vehículos transitan por los tramos carreteros?
11. ¿Los camiones pesados que llegan a las comunidades a comprar la producción dan algún aporte económico para el mantenimiento de los caminos?
12. ¿En qué estado se encuentran los drenajes transversales y las cajas?
13. ¿Quién limpia estos drenajes?
14. ¿Quién repara los drenajes?
15. ¿Ha sido necesario cambiar alguno de los tubos transversales?
16. ¿Quién ha asumido el cambio de los tubos?

VALORACIÓN MUNICIPAL

1. ¿El tramo de camino tiene baches?

§ El tramo no cuenta con baches debido que es un proyecto nuevo que se acababa de ejecutar.

2. ¿Con qué frecuencia reparan los baches?

§ La reparación de los baches se efectúan cada año, o dependiendo de la circulación de vehículos en los tramos.

3. ¿Quién repara los baches (la comunidad o la alcaldía, a mano o con maquina)?

§ La reparación de los baches lo ejecuta la Municipalidad local, a través del personal de campo con que cuenta lo efectúan a mano.

4. ¿Mantiene bien definidas las cunetas para desalojo del agua?

§ Efectivamente están bien definidas las cunetas para que el agua pueda desalojarse a los costados del tramo evitando con ello la erosión de la base y capa de balasto de rodadura, garantizando con esto la prolongación de la vida útil del proyecto.

5. ¿Las cunetas se mantienen limpias de vegetación?

§ Los beneficiarios son los encargados directos de limpiar las cunetas naturales para que las mismas estén libres de la vegetación efectuándolo en un periodo de 2 veces al año.

6. ¿Las cunetas se mantienen limpias de basura?

§ Por tratarse de un proyecto en el área urbana y por la población con que cuenta, en las cunetas se acumula basura pero no tan significativo, el COCODE (Comité Comunitario de Desarrollo) coordina con los vecinos para la limpieza de las mismas.

7. ¿Se da mantenimiento a la vegetación lateral para que no invada el camino?

§ Los vecinos a través del órgano de coordinación COCODE realizan el mantenimiento lateral para que la vegetación no invada el camino.

8. ¿Mantiene curva de inclinación que permite buen drenaje del agua?

§ En cada proyecto de infraestructura vial (carretera) durante la ejecución quedan bien definidas las curvas de inclinación esto permite que el agua drene hacia los drenajes transversales.

9. ¿Cuántos usuarios usan el tramo de camino carretera habitualmente?

§ Se estima que unos 400 habitantes hacen uso del camino durante el día

10. ¿Qué tipo de vehículos transitan por los tramos carreteros?

§ Vehículos todo-terreno, taxis, moto taxis, buses, camiones y motocicletas.

11. ¿Los camiones pesados que llegan a las comunidades a comprar la producción dan algún aporte económico para el mantenimiento de los caminos?

§ En caso del área urbana no se da este tipo de comercialización.

12. ¿En que estado se encuentran los drenajes transversales y las cajas?

§ Los drenajes transversales y cajas se encuentran en buenas condiciones tomando en cuenta que la vida útil es de 20 años.

13. ¿Quién limpia estos drenajes?

§ Los beneficiarios directos son los encargados de efectuar la limpieza de drenajes.

14. ¿Quién repara los drenajes?

§ En caso que sufrieran daños en la estructura de los drenajes, la municipalidad será la encargada directa de la reparación.

15. ¿Ha sido necesario cambiar alguno de los tubos transversales?

§ Los materiales utilizados para la construcción de los drenajes transversales han sido de calidad por lo que hasta la fecha no ha sido necesario cambiar la tubería.

16. ¿Quien ha asumido el cambio de los tubos?

§ En caso que haya necesidad de cambiar alguna tubería, la municipalidad será la encargada de asumir la responsabilidad de la reposición.

VALORACIÓN EUSKAL FONDOA

Se está de acuerdo con la valoración municipal. En este caso este proyecto está recién terminado y por eso se les echa una capa de material fino para que apelmace el camino. El día de la evaluación se produce después de una noche de intensa lluvia y eso genera con el material fino, el efecto de que se vean las huellas. Es la misma lluvia la que termina desalojando el material fino a las orillas y dejando el camino compactado. Este camino mantiene una valoración de satisfacción **ALTA**.





VALORACIÓN MUNICIPAL

1. ¿El tramo de camino tiene baches?

§ A la fecha no presenta baches.

2. ¿Con qué frecuencia reparan los baches?

§ Por ser un proyecto de pavimentación la vida útil es más prolongada que un camino rural, los baches empiezan a surgir a los 15 años, este proyecto tiene 2 años de haberse ejecutado.

3. ¿Quién repara los baches (la comunidad o la alcaldía, a mano o con maquina)?

§ Al presentarse los baches la municipalidad será la encargada de reparar los mismos a mano o con maquinaria dependiendo de la magnitud de estos.

4. ¿Mantiene bien definidas las cunetas para desalojo del agua?

§ Durante la ejecución del proyecto quedaron bien construidos los hombros en ambos lados de la calle el cual permite que el agua sea desalojada hacia los drenajes transversales.

5. ¿Las cunetas se mantienen limpias de vegetación?

§ La municipalidad es la encargada de mantener limpias las cunetas de la vegetación.

6. ¿Las cunetas se mantienen limpias de basura?

§ La municipalidad se encarga de dar limpieza a las cunetas para que los drenajes transversales no sean taponeados por la basura.

7. ¿Se da mantenimiento a la vegetación lateral para que no invada el camino?

§ La municipalidad es la encargada de limpiar la vegetación a los lados del pavimento con el fin de que esto no sea invadido por la maleza.

8. ¿Mantiene curva de inclinación que permite buen drenaje del agua?

§ Durante la construcción del pavimento se dio una inclinación de 3% el cual permite drenar el agua en ambos lados de la pavimentación.

9. ¿Cuántos usuarios usan el tramo de camino carretera habitualmente?

§ Se estima que unos 1,500 usuarios hacen uso del tramo entre los municipios de Fray, Chahal y San Luis Peten diariamente.

10. ¿Qué tipo de vehículos transitan por los tramos carreteros?

§ Vehículo todo terrenos, camionetas, microbuses, motocicletas, taxis, mototaxis, camiones de carga, furgones, etc.

11. ¿Los camiones pesados que llegan a las comunidades a comprar la producción dan algún aporte económico para el mantenimiento de los caminos?

§ En el área urbana no se da este tipo de comercio.

12. ¿En que estado se encuentran los drenajes transversales y las cajas?

§ Se encuentran en buenas condiciones para drenar el agua

13. ¿Quién limpia estos drenajes?

§ La municipalidad a través del personal de campo.

14. ¿Quién repara los drenajes?

§ Si sufrieran algún daño en la estructura la Municipalidad se encarga de la reparación.

15. ¿Ha sido necesario cambiar alguno de los tubos transversales?

§ Hasta la fecha no ha sido necesaria la sustitución de los transversales.

16. ¿Quien ha asumido el cambio de los tubos?

§ A futuro la municipalidad asumirá la responsabilidad de los cambios de la tubería que sufran deterioro.

VALORACIÓN EUSKAL FONDOA

Se está de acuerdo con la valoración municipal, al ser asfalto se mantiene en perfecto estado la carretera y da un gran servicio en el municipio tanto para tráfico rodado como para peatonal. Esta calle mantiene una valoración de satisfacción **ALTA**.





VALORACIÓN MUNICIPAL

1. ¿El tramo de camino tiene baches?

§ Por la calidad del material y la compactación el camino no cuenta con baches.

2. ¿Con qué frecuencia reparan los baches?

§ Se efectúan 1 vez al año.

3. ¿Quién repara los baches (la comunidad o la alcaldía, a mano o con maquina)?

§ La reparación de los baches esta a cargo de la municipalidad, realizándolo a mano.

4. ¿Mantiene bien definidas las cunetas para desalojo del agua?

§ Efectivamente están bien definidas las cunetas para que el agua pueda desalojarse a los costados del tramo evitando con ello la erosión de la base y capa de balasto de rodadura, garantizando con esto la prolongación de la vida útil del proyecto.

5. ¿Las cunetas se mantienen limpias de vegetación?

§ Los beneficiarios son los encargados directos de limpiar las cunetas naturales para que las mismas estén libres de la vegetación efectuándolo en un periodo de 2 veces al año.

6. ¿Las cunetas se mantienen limpias de basura?

§ Por tratarse de un proyecto en el área urbana y por la población con que cuenta, en las cunetas se acumula basura pero no tan significativo, el COCODE coordina con los vecinos para la limpieza de las mismas.

7. ¿Se da mantenimiento a la vegetación lateral para que no invada el camino?

§ Los vecinos a través del órgano de coordinación COCODE realizan el mantenimiento lateral para que la vegetación no invada el camino.

8. ¿Mantiene curva de inclinación que permite buen drenaje del agua?

§ En la ejecución de proyectos de camino queda bien definido el lomo de tortuga el cual permite que el agua drene a ambos lados directamente a las cunetas naturales y estos a los drenajes transversales.

9. ¿Cuántos usuarios usan el tramo de camino carretera habitualmente?

§ Se estima que unos 400 usuarios hacen uso de estos tramos durante el día.

10. ¿Qué tipo de vehículos transitan por los tramos carreteros?

§ Vehículos todo terrenos, taxis, moto taxis, buses, camiones y motocicletas.

11. ¿Los camiones pesados que llegan a las comunidades a comprar la producción dan algún aporte económico para el mantenimiento de los caminos?

§ En el área urbana no se presenta este caso.

12. ¿En que estado se encuentran los drenajes transversales y las cajas?

§ Se encuentran en buenas condiciones para drenar el agua.

13. ¿Quién limpia estos drenajes?

§ Los beneficiarios directos son los encargados de efectuar la limpieza de drenajes.

14. ¿Quién repara los drenajes?

§ En caso que sufrieran daños en la estructura de los drenajes, la Municipalidad Local será la encargada directa de la reparación.

15. ¿Ha sido necesario cambiar alguno de los tubos transversales?

§ Los materiales utilizados para la construcción de los drenajes transversales han sido de calidad por lo que hasta la fecha no ha sido necesario cambiar la tubería.

16. ¿Quien ha asumido el cambio de los tubos?

§ A futuro la municipalidad asumirá la responsabilidad de los cambios de la tubería que sufran deterioro.

VALORACIÓN EUSKAL FONDOA

En general se encuentran en buen estado. Hay algún que otro bache pero de forma aislada, tanto el camino como los puentes para paso de drenaje tienen un buen nivel de mantenimiento por lo que mantiene la valoración de la satisfacción **ALTA**.





**P 167k 06 "CONSTRUCCIÓN DE CAMINO RURAL
ENTRE LA COMUNIDAD SEMELVIHÁ Y ARENAL SECHACTI"**

VALORACIÓN MUNICIPAL

1. ¿El tramo de camino tiene baches?

§ Hay algunos baches y la capa superior por el paso de los años está un poco desgastada, habiendo perdido parte del material fino en algunos tramos.

2. ¿Con qué frecuencia reparan los baches?

§ Cada año se efectúa el bacheo.

3. ¿Quién repara los baches (la comunidad o la alcaldía, a mano o con maquina)?

§ La municipalidad es la encargada de realizar el bacheo, lo ejecuta con maquinaria y a veces a mano.

4. ¿Mantiene bien definidas las cunetas para desalojo del agua?

§ Cuando se ejecuto el proyecto quedaron bien definidas las cunetas para el desalojo del agua. Por las constantes lluvias se han erosionado algunas taludes y han salido baches. Esto ha provocado que haya habido que hacer rellenos de material, sin embargo los comunitarios se han encargado de limpiar los mismos.

5. ¿Las cunetas se mantienen limpias de vegetación?

§ Los comunitarios se encargan de limpiar la vegetación que se encuentra en las cunetas, esto lo realizan 2 veces al año.

6. ¿Las cunetas se mantienen limpias de basura?

§ Las cunetas se encuentran limpias de basura, los comunitarios realizan 2 limpiezas al año.

7. ¿Se da mantenimiento a la vegetación lateral para que no invada el camino?

§ El COCODE se encarga de avisar a los propietarios de las parcelas beneficiadas por el proyecto, para que mantengan limpia de vegetación y no invada el camino en ambos lados.

8. ¿Mantiene curva de inclinación que permite buen drenaje del agua?

§ Durante la ejecución quedo conformado el lomo de tortuga esto permite que el agua drene a las cunetas naturales y posteriormente a los drenajes transversales.

9. ¿Cuántos usuarios usan el tramo de camino carretera habitualmente?

§ 377 usuarios

10. ¿Qué tipo de vehículos transitan por los tramos carreteros?

§ Vehículo todo terreno, camiones y motocicletas.

11. ¿Los camiones pesados que llegan a las comunidades a comprar la producción dan algún aporte económico para el mantenimiento de los caminos?

§ Definitivamente ellos no aportan para el mantenimiento del camino.

12. ¿En que estado se encuentran los drenajes transversales y las cajas?

§ Se encuentran en buenas condiciones.

13. ¿Quién limpia estos drenajes?

§ Los beneficiarios directos son los encargados de efectuar la limpieza de drenajes.

14. ¿Quién repara los drenajes?

§ En caso que sufrieran daños en la estructura de los drenajes, la municipalidad Local será la encargada directa de la reparación.

15. ¿Ha sido necesario cambiar alguno de los tubos transversales?

§ Los materiales utilizados para la construcción de los drenajes transversales han sido de calidad por lo que hasta la fecha no ha sido necesario cambiar la tubería.

16. ¿Quien ha asumido el cambio de los tubos?

§ A futuro la municipalidad asumirá la responsabilidad de los cambios de la tubería que sufran deterioro.

VALORACIÓN EUSKAL FONDOA

Está deslavado, con piedras y baches en algunos tramos. Especialmente dañado en las partes bajas de las vaguadas por la acumulación de agua que allá se produce. Los camiones que transportan palma africana son los que más deterioran el tramo y además no contribuyen con la municipalidad para la reparación del camino. La alcaldía está programando traer más carretadas de material fino para rellenar las partes más afectadas. La valoración sobre la satisfacción respecto al mantenimiento es **MEDIANA**.





**P 159k 05 "CONSTRUCCIÓN DE 3 KILÓMETROS DE CAMINO RURAL
A LA COMUNIDAD CHINACOLAY SETINTA"**

VALORACIÓN MUNICIPAL

1. ¿El tramo de camino tiene baches?

§ Hasta la fecha no presenta baches.

2. ¿Con qué frecuencia reparan los baches?

§ Una vez al año.

3. ¿Quién repara los baches (la comunidad o la alcaldía, a mano o con maquina)?

§ La municipalidad lo efectúa a mano.

4. ¿Mantiene bien definidas las cunetas para desalojo del agua?

§ Efectivamente están bien definidas las cunetas para que el agua pueda desalojarse a los costados del tramo evitando con ello la erosión de la base y capa de balasto de rodadura, garantizando con esto la prolongación de la vida útil del proyecto.

5. ¿Las cunetas se mantienen limpias de vegetación?

§ Usualmente los vecinos hacen limpieza de vegetación dos veces al año con el fin de mantener limpias las cunetas para el desalojo de las aguas.

6. ¿Las cunetas se mantienen limpias de basura?

§ Prácticamente al realizar la limpieza de cunetas de vegetación al mismo tiempo realizan la limpieza de la basura en las cunetas.

7. ¿Se da mantenimiento a la vegetación lateral para que no invada el camino?

§ Cada propietario de las parcelas beneficiadas con el proyecto se encargan de realizar la limpieza a los laterales del camino.

8. ¿Mantiene curva de inclinación que permite buen drenaje del agua?

§ Durante la ejecución quedo conformado el lomo de tortuga esto permite que el agua drene a las cunetas naturales y posteriormente a los drenajes transversales.

9. ¿Cuántos usuarios usan el tramo de camino carretera habitualmente?

§ Usualmente unos 500 habitantes hacen uso del tramo carretero.

10. ¿Qué tipo de vehículos transitan por los tramos carreteros?

§ Microbuses, vehículo todo terreno y camiones.

11. ¿Los camiones pesados que llegan a las comunidades a comprar la producción dan algún aporte económico para el mantenimiento de los caminos?

§ Definitivamente ellos no aportan para el mantenimiento del camino.

12. ¿En que estado se encuentran los drenajes transversales y las cajas?

§ Estos se encuentran en perfectas condiciones.

13. ¿Quién limpia estos drenajes?

§ Los beneficiarios directos son los encargados de efectuar la limpieza de drenajes.

14. ¿Quién repara los drenajes?

§ En caso que sufrieran daños en la estructura de los drenajes, la municipalidad Local será la encargada directa de la reparación.

15. ¿Ha sido necesario cambiar alguno de los tubos transversales?

§ Los materiales utilizados para la construcción de los drenajes transversales han sido de calidad por lo que hasta la fecha no ha sido necesario cambiar la tubería.

16. ¿Quien ha asumido el cambio de los tubos?

§ A futuro la municipalidad asumirá la responsabilidad de los cambios de la tubería que sufran deterioro.

VALORACIÓN EUSKAL FONDOA

Es notable, que el camino da mucho servicio a la comunidad, se ven personas en bicicleta, mujeres trabajadoras de las plantaciones de palma africana, campesinos, estudiantes, etc... El camino antes era un sendero. A pesar de la intensa lluvia de la noche anterior apenas se ven 6 o 7 charcos en la cuneta, a lo largo de todo el tramo de 3 kms. El agua tiene un buen desalojo y hacia las cunetas, hay grama (hierba) en el centro del camino en las zonas más alejadas del entronque con la carretera principal. La valoración del grado de satisfacción respecto al mantenimiento es **RAZONABLE**.





**P 153k 04 "CONSTRUCCIÓN DEL CAMINO RURAL
DE SANTO DOMINGO CANCUEN AL RÍO SANTA ISABEL"**

VALORACIÓN MUNICIPAL

- 1. ¿El tramo de camino tiene baches?**
§ No, en el tramo no hay baches.
- 2. ¿Con qué frecuencia reparan los baches?**
§ La reparación se efectúa una vez al año.
- 3. ¿Quién repara los baches (la comunidad o la alcaldía, a mano o con maquina)?**
§ La reparación de los baches lo efectúa la municipalidad a mano.
- 4. ¿Mantiene bien definidas las cunetas para desalojo del agua?**
§ Las cunetas se encuentran definidas.
- 5. ¿Las cunetas se mantienen limpias de vegetación?**
§ Las cunetas cuentan con vegetación, pero los vecinos efectúan la limpieza 2 veces al año.
- 6. ¿Las cunetas se mantienen limpias de basura?**
§ En las cunetas no se encuentra basuras como nylon, plásticos o bolsas de abarroterías, únicamente hojas de las malezas.
- 7. ¿Se da mantenimiento a la vegetación lateral para que no invada el camino?**
§ Si, los beneficiarios se encargan de limpiar la vegetación que se encuentra a los lados del camino.
- 8. ¿Mantiene curva de inclinación que permite buen drenaje del agua?**
§ Si, se mantiene una inclinación de 3% que forma el lomo de tortuga que permite drenar el agua a las cuentas naturales.
- 9. ¿Cuántos usuarios usan el tramo de camino carretera habitualmente?**
§ Se estima que unos 800 a 900 usuarios hacen uso del camino.
- 10. ¿Qué tipo de vehículos transitan por los tramos carreteros?**
§ Vehículo todo terreno, microbuses, motocicletas y camiones.
- 11. ¿Los camiones pesados que llegan a las comunidades a comprar la producción dan algún aporte económico para el mantenimiento de los caminos?**
§ Ellos no aportan para el mantenimiento del camino.
- 12. ¿En que estado se encuentran los drenajes transversales y las cajas?**
§ Los drenajes transversales y cajas se encuentran en buen estado.
- 13. ¿Quién limpia estos drenajes?**
§ La limpieza de drenajes esta a cargo de los beneficiarios del proyecto (comunidad).

14. ¿Quién repara los drenajes?

§ Hasta la fecha no se ha reparado ningún drenaje debido que los mismos están en buenas condiciones, en caso que haya necesidad la municipalidad será la encargada de la reparación.

15. ¿Ha sido necesario cambiar alguno de los tubos transversales?

§ Los materiales utilizados para la construcción de los drenajes transversales han sido de calidad por lo que hasta la fecha no ha sido necesario cambiar alguna tubería.

16. ¿Quien ha asumido el cambio de los tubos?

§ La municipalidad será la encarga de asumir la responsabilidad de sustituir la tubería en caso que esto sufra deterioro o fisuras en su estructura.

VALORACIÓN EUSKAL FONDOA

Está deslavado. El hecho de que vaya perdiendo la capa superior de material fino hace que se vea con piedras casi todo el tramo y esto reduzca la velocidad de circulación por el camino. Sin embargo se mantiene sin bache alguno. En las zonas mas alejadas del inicio del camino se ve hierba (grama) en la parte central. La valoración respecto el grado de satisfacción es **RAZONABLE**.



VALORACIÓN MUNICIPAL

1. ¿El tramo de camino tiene baches?

§ Hasta la fecha el tramo no presenta baches.

2. ¿Con qué frecuencia reparan los baches?

§ Por lo regular los caminos de pavimento empiezan a presentar baches después de que la vida útil haya caducado, este proyecto tiene 7 años de haberse construido.

3. ¿Quién repara los baches (la comunidad o la alcaldía, a mano o con maquina)?

§ Al presentarse los baches la municipalidad será la encargada de reparar los mismos a mano o con maquinaria dependiendo de la magnitud de estos.

4. ¿Mantiene bien definidas las cunetas para desalojo del agua?

§ Durante la ejecución del proyecto quedaron bien construidos los hombros en ambos lados de la calle el cual permite que el agua sea desalojada hacia los drenajes transversales.

5. ¿Las cunetas se mantienen limpias de vegetación?

§ Este proyecto fue ejecutado en el área urbana y esta libre de vegetación.

6. ¿Las cunetas se mantienen limpias de basura?

§ La municipalidad a través del personal de campo realiza la limpieza constantemente de las cunetas con el fin de que los drenajes transversales no sean taponeado por la basura.

7. ¿Se da mantenimiento a la vegetación lateral para que no invada el camino?

§ El proyecto esta libre de vegetación en ambos lados de la obra.

8. ¿Mantiene curva de inclinación que permite buen drenaje del agua?

§ Durante la construcción del pavimento se dio una inclinación de 3% (lomo de tortuga) el cual permite que el agua fluya en ambos lados del pavimento.

9. ¿Cuántos usuarios usan el tramo de camino carretera habitualmente?

§ Se estima que unos 1,500 usuarios hacen uso del tramo entre los municipios de Fray, Chahal y San Luis Peten.

10. ¿Qué tipo de vehículos transitan por los tramos carreteros?

§ Vehículos todo terrenos, camionetas, microbuses, motocicletas, taxis, mototaxis, camiones de carga, furgones, etc.

11. ¿Los camiones pesados que llegan a las comunidades a comprar la producción dan algún aporte económico para el mantenimiento de los caminos?

§ En el área urbana no se da este tipo de comercio.

12. ¿En que estado se encuentran los drenajes transversales y las cajas?

§ Se encuentran en buenas condiciones para drenar el agua

13. ¿Quién limpia estos drenajes?

§ La municipalidad a través del personal de campo.

14. ¿Quién repara los drenajes?

§ Si sufrieran algún daño en la estructura la municipalidad se encarga de la reparación.

15. ¿Ha sido necesario cambiar alguno de los tubos transversales?

§ Hasta la fecha no ha sido necesaria la sustitución de los transversales.

16. ¿Quien ha asumido el cambio de los tubos?

§ A futuro la municipalidad asumirá la responsabilidad de los cambios de la tubería que sufran deterioro.

VALORACIÓN EUSKAL FONDOA

Se está de acuerdo con la valoración municipal, al ser asfalto se mantiene en perfecto estado la carretera y da un gran servicio en el municipio tanto para tráfico rodado como para peatonal. Esta calle mantiene una valoración de satisfacción **ALTA**.



VALORACIÓN MUNICIPAL

17. ¿El tramo de camino tiene baches?

§ No, la municipalidad recién bacheó dicho tramo, aunque no se re-carpeteó definitivamente el terreno.

18. ¿Con qué frecuencia reparan los baches?

§ Los baches se reparan cada año o dependiendo del deterioro de la calle.

19. ¿Quién repara los baches (la comunidad o la alcaldía, a mano o con maquina)?

§ La municipalidad lo realiza a mano.

20. ¿Mantiene bien definidas las cunetas para desalojo del agua?

§ Las cunetas están definidas para el desalojo del agua.

21. ¿Las cunetas se mantienen limpias de vegetación?

§ El 20% de los tramos tienen vegetación en las cunetas.

22. ¿Las cunetas se mantienen limpias de basura?

§ La mayor parte de las cunetas están limpias de basura.

23. ¿Se da mantenimiento a la vegetación lateral para que no invada el camino?

§ Si, lo realizan los vecinos de las comunidades beneficiadas.

24. ¿Mantiene curva de inclinación que permite buen drenaje del agua?

§ Si, se encuentra bien definido el lomo de tortuga que permite buen drenaje de agua a las cunetas.

25. ¿Cuántos usuarios usan el tramo de camino carretera habitualmente?

§ Unos 900 a 1,000 usuarios hacen uso del tramo, beneficiando a las comunidades del municipio de San Luis, Peten.

26. ¿Qué tipo de vehículos transitan por los tramos carreteros?

§ Vehículo todo terreno, microbuses, motocicletas y camiones.

27. ¿Los camiones pesados que llegan a las comunidades a comprar la producción dan algún aporte económico para el mantenimiento de los caminos?

§ Los propietarios de camiones no aportan para el mantenimiento del camino.

28. ¿En qué estado se encuentran los drenajes transversales y las cajas?

§ Los drenajes transversales y cajas se encuentran en buenas condiciones.

29. ¿Quién limpia estos drenajes?

§ La limpieza lo realizan los comunitarios.

30. ¿Quién repara los drenajes?

§ Al sufrir alguna fisura o deterioro en los drenajes la municipalidad se encargará de la reparación.

31. ¿Ha sido necesario cambiar alguno de los tubos transversales?

§ Hasta la fecha no se cambiado alguna tubería de transversales.

32. ¿Quien ha asumido el cambio de los tubos?

§ Al efectuar algún cambio de tubería la municipalidad asumirá la responsabilidad.

VALORACIÓN EUSKAL FONDOA

FASE I – Está en buen estado, con baches esporádicos y charcos sueltos (teniendo en cuenta la lluvia intensa caída la noche anterior). Se ve que la Alcaldía ha bacheado algunos de los baches con material fino.

FASE II – El primer kilómetro está deslavado con piedras grandes y baches y se requiere por lo tanto mejorar el mantenimiento de esta parte del tramo. Sin embargo, la segunda parte del tramo, llegando a Santo Domingo de Cacuen, está en buenas condiciones.

FASE III – Está deslavado con piedras y baches, especialmente dañado en las partes bajas de las vaguadas por la acumulación de agua. Los camiones que transportan palma africana son los que más deterioran este tramo y no pagan a la municipalidad. La alcaldía tiene previsto traer más carretadas de material fino para rellenar. El puente de San Pablo Tuilá se encuentra en perfecto estado de uso, tanto el mismo puente como el entronque del puente con el camino. Es de una gran utilidad.

La valoración general de las 3 fases de caminos es que tienes un grado de mantenimiento MEDIANAMENTE satisfactorio.

FASE I



FASE II



FASE III





VALORACIÓN FINAL:

La valoración cualitativa después de análisis de la información, se divide para su graduación sobre el estado satisfacción del mantenimiento de los caminos en:

- § ALTAMENTE SATISFACTORIA
- § RAZONABLEMENTE SATISFACTORIA
- § MEDIANAMENTE SATISFACTORIA
- § POBREMENTE SATISFACTORIA
- § INSATISFACTORIA

Sobre la baremación que se estableció inicialmente la valoración final es que el grado de mantenimiento que la municipalidad de Fray Bartolomé de las Casas, da a los caminos y calles financiados por Euskal Fondoa es **RAZONABLEMENTE SATISFACTORIO**. Esto se sustenta en la siguiente descripción del estado de los caminos y calles y de la utilidad de los mismos.

DESCRIPCIÓN DEL ESTADO DE LOS CAMINOS Y UTILIDAD DE LOS MISMOS

De los diez tramos de caminos y calles financiados a través de Euskal Fondoa en el decenio 2000-2010, cuatro de ellos son en zona urbana y seis en zona rural.

Respecto a los caminos y calles urbanas: dos de ellos son calles asfaltados y otros dos son caminos o sumatoria de tramos que articulan los distintos barrios del municipio conformando su trama urbana.

Las calles asfaltadas, se ubican en la arteria principal del municipio, en el mismo eje de la franja transversal de la carretera de Cobán a Río Dulce. Se encuentran en perfecto estado de manteniendo y están conformando la imagen urbana del municipio. El asfalto de la calle ha generado el mejoramiento de fachadas de los edificios y casas colindantes, producto ya de la inversión privada. Hoy se puede ver una zona bulliciosa, llena de comercio, bancos, restaurantes, bares, y tránsito de personas y vehículos. El hecho de que municipios alejados vean asfaltadas y mejoradas sus calles principales, ayuda a generar ese sentimiento de pasar de ser poblador de un entorno rural a ser ciudadano de una urbe.

Los caminos de terracería o “caminos de parcelaria” de la zona urbana, consisten en más de una veintena de tramos, que han terminado por colmatar y conformar el entramado urbano del municipio. Se ha abierto camino con acceso al tráfico rodado y peatonal, dando salida a barrios completos, barrios que antes accedían al núcleo urbano de Fray solamente a través de senderos, por lo que sus habitantes han visto notablemente mejorada su calidad de vida en el quehacer diario.

En el caso del último proyecto financiado, todavía el camino está en fase de asentamiento, ya que la arena fina se echa al final, *(aunque genera una imagen de barro después de la intensa lluvia)*, como elemento necesario para la compactación final.

El grado de mantenimiento de los proyectos de calles y caminos urbanos, es ALTAMENTE satisfactorio.

Respecto a los caminos rurales: los seis tramos están orientados hacia el noreste del municipio de Fray, en la misma lógica de carretera y articulación de comunidades. El estado de los caminos en este caso difiere un poco del de la zona urbana, aunque no por ello dejan de ser totalmente útiles a las comunidades por las que atraviesan.

En este sentido, se dan circunstancias diferentes, tales como: 1) hace ya diez años de la construcción de los primeros caminos rurales, 2) hay una fuerte presión de los camiones que transportan palma africana, que deterioran el estado de los caminos, y por ser los dueños de las plantaciones grandes terratenientes, se niegan a pagar para el mantenimiento, 3) la falta de recursos del municipio (*catalogado en extrema pobreza*) para que en la medida que se va extendiendo la red de caminos, se pueda dar cumplido mantenimiento a los mismos.

El estado de los caminos luce de forma desigual, ya que algunos tramos están en perfecto estado, otros tienen baches esporádicos, algunos pocos tienen baches continuados y muchos de los tramos tienen baches rellenos de material fino donde la municipalidad ha ido llevando carretadas para su reparación.

Los puentes y vados para paso de agua, se encuentran por lo general bien, aunque hay acumulación de agua en las zonas de vaguada pronunciada en algunos caminos, donde al igual que en las zonas de baches, la municipalidad ha echado material fino para paliar la acumulación de agua.

Por lo general los “lomos de tortuga” que dan la curvatura necesaria para el desalojo de agua siguen presentando buen aspecto, y las cunetas también.

En relación al aspecto de los caminos; éstos están limpios y ausentes de basura, aunque algunos de ellos mantienen franjas longitudinales de grama (hierba) que se podría mejorar. Sobre todo, los caminos más antiguos han ido perdiendo la capa de material fino y sobresalen por lo tanto las piedras de mayor tamaño que dificultan la circulación. En todos los caminos se puede rodar con vehículo por encima de los 20 kms/hora, hasta un máximo de 60 kms/hora.

En el caso del puente de San Pablo Tuilá, éste se encuentra en perfecto estado de uso y presta un gran servicio a las comunidades que lo usan, ya que en época de lluvia el río viene muy crecido y hace imposible el paso.

Otro de los aspectos que se ha evaluado ha sido la distancia exacta de cada camino, comprobándolo con el cuentakilómetros del vehículo donde se viajaba. En este sentido todos los caminos cumplen la distancia exacta, extendiéndose en el caso de algunos caminos 20 o 30 metros adicionales a lo requerido por contrato.

Aún y todo los elementos descritos, el grado de mantenimiento de los caminos rurales oscila entre MEDIANAMENTE y RAZONABLEMENTE satisfactorio, teniendo especial consideración porque el día de la visita se hace después de una gran tormenta, que multiplica el efecto visual de baches y charcos.

Respecto a la utilidad de los mismos y el servicio que prestan a la comunidad: todas las beneficiarias y beneficiarios implicados, se muestran de acuerdo a que el camino les ha mejorado enormemente la calidad de vida. Especialmente importante ha sido el impacto de los caminos en la dimensión social (*de acceso a necesidades básicas como agua, salud y educación en condiciones de seguridad*), así como el desarrollo económico (*que ha conllevado mejoría en el precio de los productos cosechados, y mayor acceso a productos para los pobladores comunitarios, intensificación del comercio, así como mayor interacción con el núcleo urbano*).

En este sentido es de destacar la importancia que recogen varios testimonios en relación al beneficio que ha traído para la mujer rural el desarrollo de caminos. Se menciona la mejora para la salud materno-infantil, el acceso de médicos, personal de salud y ambulancias para

heridos y especialmente para partos. En varias ocasiones las pobladoras mencionan que antes sacaban a las mujeres parturientas en camillas, soportadas por dos hombres, durante bastantes kilómetros en la noche, dando a luz algunas de ellas en los caminos. Hoy en día entra la ambulancia para que las mujeres puedan llegar a dar a luz sin problema en el Centro de Salud de Fray.

Respecto a la cantidad de beneficiados: la población de Fray tiene según el censo del 2010, 54,435 habitantes, de los cuales en zona urbana habitan 6,368 y en zona rural 48,067. De forma genérica podríamos decir que los caminos en zona rural y urbana benefician a la totalidad de los habitantes del municipio. De forma más estricta y catalogándolos como beneficiarios directos del proyecto, podríamos decir que la inversión de Euskal Fondoa para mejorar los caminos y calles de Fray durante 10 años ha beneficiado a 10,527 habitantes, 6,368 en zona urbana y 4,159 en las comunidades rurales beneficiadas directamente, con el siguiente desglose por comunidad:

§ Santo Domingo de Cancuen	605
§ Sufija Cancuen	199
§ San Pablo Tuila	336
§ Arenal Sechacti	153
§ Semelvija	242
§ Chinacolay Setinta	377
§ Bolonco	2,247

TESTIMONIO Y AGRADECIMIENTO DEL ALCALDE :



Rosalia Cochoc Coyaccan

Tiene 22 años y se acaba de graduar. Es pobladora de la comunidad de Chinacolay Setinta, donde en el año 2005 Euskal Fondoa financió el camino de 3 kms de largo que llega a su comunidad desde el entronque principal. Hoy posa orgullosa delante de su casa junto a sus hijos

“gracias por la ayuda que nos permitió el camino. Cuando no había carretera llevábamos la cosecha a pie caminando por el sendero con la carga en la cabeza, hoy son los compradores del centro urbano los que vienen a sacarla de nuestras casas en vehículo y además que no tenemos que caminar, ganamos más dinero por nuestra cosecha. A las mujeres nos costaba mucho salir caminando en el lodo, ni podíamos llegar al hospital.

Siempre le pedimos a la municipalidad que le de mantenimiento al camino y de momento van cumpliendo”.

Don Ceferino de Paz Gonzalez

Alcalde de Fray, rodeado de pobladores en la comunidad de Sutija Cancuen. En el año 2003 llegó el camino hasta esta comunidad por donde solamente había un sendero para caminar a pie. Nos habla primero en K'ekchi para darnos las gracias y luego el mismo nos traduce al español para terminar dándonos las gracias también en euskera.



“queremos agradecer en nombre de la municipalidad y de la comunidad a los amigos de Euskal Fondoa porque nos han apoyado desde hace 10 años. Antes de que se construyeran los caminos en Fray los maestros entraban a las comunidades solamente a caballo con un gran sacrificio; los enfermos de estas comunidades salían en camillas a hombros de varios hombres que los arrastraban.

Hoy entran las ambulancias hasta aquí, y las mujeres embarazadas llegan al hospital con antelación para poder dar a luz con dignidad. Ahora se puede comerciar y vienen los comerciantes a traer productos y a comprar las cosechas, por eso estamos muy agradecidos a los amigos de Euskal Fondoa”

B'ANTIOX

GRACIAS

ESKERRIK ASKO

FICHA DATOS DEL MUNICIPIO:

Nombre:	FRAY BARTOLOMÉ DE LAS CASAS
Departamento:	Alta Verapaz
Descripción:	Fray Bartolomé de las Casas es el municipio de referencia en el desarrollo económico y social de Alta Verapaz y de los diferentes pueblos vecinos que quedan en la Franja Transversal del Norte.. Se ha convertido en un lugar cosmopolita, ya que hay personas de diferentes partes de Guatemala y países centroamericanos.
Población:	54,435 habitantes (<i>Censo 2,010</i>) distribuida en una cabecera municipal y veintiuna aldea, setenta y ocho caseríos y doce fincas.
Grupos étnicos:	Q'ueqchi'es, Kaqchikeles, K'iches, Mames, Pocomes y otros. El 85% de los habitantes del municipio son indígenas y el 15% ladinos. Predomina la etna Q'ueqchi'.
Extensión:	1,229 kms ²
Localización:	Al norte del departamento de Alta Verapaz, Guatemala, Centro América, aproximadamente a 15o 50' 44" latitud Norte y 89o 51' 57", longitud Oeste; a 146.34 metros sobre el nivel del mar.
Distancias:	A324 kilómetros de la ciudad capital y a 112 kilómetros (24Km. son de terracería) de la cabecera departamental.
Idiomas:	Español y Q'eqchi'
Días feriados:	30 de Junio y 3 a 4 de Mayo.
Breve historia:	El Parcelamiento Fray Bartolomé de las casas, enclavado en el corazón mismo de la Franja Transversal del Norte, fue creado según decreto del Instituto Nacional de Transformación Agraria, INTA, del Programa de Gobierno del entonces Presidente de la República, General Miguel Idígoras Fuentes, siendo los primeros encargados del proyecto los Señores Carlos Paredes y el P.A. Salvador Flores (QEPD), quedando en ellos la responsabilidad de dar inicio a los trabajos de construcción de carreteras y obras de importancia. Las adversidades del tiempo, la distancia, la comunicación y otros factores que inciden en el buen vivir, hacen que muchos de los primeros "parcelarios" regresen a su lugar de origen. La vida transcurre y el dilema en torno a los pocos habitantes que existían era incierto, pero la precaria situación económica de cada uno y el deseo de subsistir los mueven para hacer el esfuerzo. En 1965 se construye la primera escuela rural, un puesto de salud y otras obras que van dando vida a la comunidad. El 3 de mayo de 1980 nace en el umbral de la historia del país, el 15avo. Municipio de Alta Verapaz, creado según decreto presidencial de fecha 21 de abril de 1980, siendo Presidente de la República el General de División Fernando Romeo Lucas García.
Costumbres	
Tradiciones y	
Religión:	PAAB'ANK: Sobresale como tradición máxima del municipio la celebración del día de la Cruz, a la cual se ha reconocido como Patrona del Pueblo. Consiste en una mezcla de festividad social y religiosa que se inicia el día dos de mayo, con una oración pidiendo permiso a los dioses para realizar la fiesta, posteriormente es construido "El Portal" con hojas del árbol kak'ché; seguidamente empieza la música folclórica interpretada con arpa, chirimilla y marimba, luego realizan una vela esperando la llegada de la media noche para ofrecer un sacrificio en honor al Santo Patrono (consiste en degollar un animal doméstico utilizando la sangre para marcar las esquinas de la casa donde se realiza el acto). El día tres de mayo la celebración de una misa, continúa con una procesión que recorre las principales calles, ahuman con mirra y copal-pom, queman cohetes y morteros y culmina con un almuerzo típico (kaq'ik) amenizado con música autóctona, al que por invitación de los cofrades de la Santa Cruz asisten personalidades honorables, autoridades e integrantes de otras cofradías religiosas. WATESING': Por herencia de ancestros, se acostumbra la práctica del wuatesing', un ritual maya que consiste en ofrecer a los Dioses su gratitud por permitir el inicio de cualquier actividad ceremonial o la construcción de una obra de beneficio para la comunidad.

RELIGIÓN: Predomina la religión católica tanto en la cabecera municipal, como en el área rural, aunque existe una gran cantidad de devotos de la religión evangélica (Nazarenos, Menonitas, Adventistas, Pentecosteses, Bautistas, Testigos de Jehová).